

## **Thông Báo Thường Niên Về Tuyên Bố Không Phân Biệt Đối Xử & Chống Quấy Rối**

Bộ giáo dục tiểu bang Hawaii (Bộ) không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo. Yêu cầu này áp dụng cho toàn bộ các chương trình và hoạt động của Bộ, bao gồm tuyển dụng và tuyển sinh nếu có. Nếu học sinh gặp khó khăn trong việc hiểu tiếng Anh, các em có quyền được hỗ trợ ngôn ngữ hoàn toàn miễn phí. Vui lòng liên hệ với hiệu trưởng trường của các em để biết thêm thông tin.

Đối với các trường trung học thuộc Bộ cung cấp Chương trình đào tạo nghề và kỹ thuật (Career and Technical Education (CTE) Programs of Study) chuyên ngành nghệ thuật và truyền thông, kinh doanh, dịch vụ y tế, công nghệ kỹ thuật và công nghiệp, tài nguyên thiên nhiên, dịch vụ công và dịch vụ nhân sinh thì không áp dụng các tiêu chuẩn nhập học. Các trường trung học thuộc Bộ sẽ thực hiện các biện pháp để đảm bảo rằng việc thiếu kỹ năng Anh ngữ không phải là rào cản cho việc nhập học cũng như cho việc tham gia vào các chương trình CTE và sẽ mang lại cơ hội tiếp cận bình đẳng cho các nhóm thanh thiếu niên quy định.

Ngoài ra, Bộ cũng không dung thứ cho hành vi phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo. Bất kỳ học sinh nào tin rằng mình đã bị quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo đều được khuyến khích báo cáo hành vi quấy rối đó. Học sinh và phụ huynh có thể trình bày cáo buộc phân biệt đối xử hoặc quấy rối với quản lý nhà trường hoặc với Văn phòng tuân thủ dân quyền (Civil Rights Compliance Branch) của Bộ theo địa chỉ liệt kê dưới đây.

Bộ cam kết sẽ tiến hành điều tra nhanh chóng. Hoạt động hỗ trợ - bao gồm thông tin tư vấn và giáo dục - sẽ có sẵn cho các học sinh bị quấy rối cũng như cho các học sinh bị phát hiện là đã tham gia vào hành vi quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo. Các học sinh bị phát hiện là đã tham gia quấy rối có thể bị xử lý kỷ luật, lên đến và bao gồm đình chỉ học tập hoặc đuổi học, nếu tình huống đó được chứng minh là xác đáng. Học sinh, phụ huynh và các nhân viên của Bộ phải cùng phối hợp để ngăn chặn hành vi phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo.

Bộ sẽ không dung thứ cho hành động trả thù việc báo cáo hành vi phân biệt đối xử và/hoặc quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo và sẽ thực hiện các biện pháp để bảo vệ những người muốn báo cáo hành vi quấy rối.

Vui lòng gửi các thắc mắc liên quan đến chính sách không phân biệt đối xử của Bộ về địa chỉ:

Civil Rights Compliance Branch Hawaii State Department of Education P.O. Box số 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 784-6325 hoặc chuyển tiếp cuộc gọi CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Giám đốc Rhonda Wong, Bộ phận tuân thủ Aaron Oandasan, Điều VI Toby Yamashiro, Điều VII Nicole Isa-Iijima, Điều IX Krysti Sukita, Đạo luật người khuyết tật Hoa Kỳ (American Disabilities Act - ADA)/504
--	---

Các thắc mắc liên quan đến nạn phân biệt đối xử và/hoặc quấy rối cũng có thể được chuyển đến Văn phòng dân quyền Bộ Giáo dục Hoa Kỳ (Office for Civil Rights, United States Department of Education).